



QK2309872



中文外国语类核心期刊

中国人文社科学报核心期刊扩展版



中国科技核心期刊

全国高校优秀社科期刊



重庆市出版专项资金资助期刊

重庆市一级期刊

FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE

外國語文

2023 5



馮文樓

Bowen Building

外国语文 (双月刊)

□ 学术前沿专栏

[外国语文研究中心成立 20 周年学术巡礼](特邀主持人:李洪儒)

翻译与中国近代民族话语 廖七一(1)

新文科视野下的体认哲学

——当代学术前沿之思 王寅(9)

文学解释理论的认识研究:认知文学阐释学纲要 熊木清(16)

语用学与情态范畴 李洪儒(29)

□ 外国文学与文本研究(全国社科期刊特色栏目)

鲍尔斯《赢利》的生态马克思主义思想 陈茂林 金安(39)

失落的帝国将如何自处?

——《英格兰,英格兰》中的文化记忆与民族身份重构 ... 黄晖 周丽秋(46)

“美国的鲸油照亮世界”:《白鲸》与自由资本主义经济书写 许梅花(55)

通达叙事的认知功能:故事世界的认知界面本质 袁渊 胡入云(65)

“论不懂中文”:再议弗吉尼亚·伍尔夫的“中国眼睛” 谢雅卿(73)

期刊基本参数 CN50-1197/H * 1980 * b * 大 16 * 162 * zh * P * ¥20.00 * 2000 * 18 * 2023-09

目次

2023 年第 5 期

2023 年 9 月 25 日出版

□ 外国语言研究

多模态体认诗学

——基于体认语言学的研究 赵秀凤 崔亚霄(82)

心智哲学视角下反语的英译研究 黄緬(93)

体认句法的理论和实践研究 张智义(101)

□ 翻译研究

符际翻译与艺格符换之跨学科对话:回顾与前瞻 王洪林(109)

戏曲典籍《西厢记》可表演性翻译比较研究

——基于沈广仁与熊式一舞台英译本的多维考察 刘立胜(116)

翻译方向对翻译忠实度的影响及其原因探析

——以中英小说标题的翻译为分析中心 冯全功 枣彬吉(125)

□ 外语教育与教学论坛

隐喻能力发展视角下学习者名转动词产出实证研究 曲春红(133)

新文科背景下学科英语的交叉接口与融合界面 王保健 王宝平(143)

基于 OBE 理念的大学英语课程体系综合评价研究 程京艳(154)

Contents

Translation and Modern National Discourses in China	LIAO Qiyi(1)
Embodied-Cognitive Philosophy in the Perspective of New Liberal Arts:	
The Present-Day Academic Frontier	WANG Yin(9)
Cognitive Studies of Literary Interpretive Theory:	
An Outline of Cognitive Literary Hermeneutics	XIONG Muqing(16)
Pragmatics and Modal Category	LI Hongru(29)
Eco-Marxism in Richard Powers' <i>Gain</i>	CHEN Maolin JIN An(39)
How Will the Lost Empire Deal with Itself?: Cultural Memory and Reconstruction of	
National Identity in <i>England, England</i>	HUANG Hui ZHOU Liqiu(46)
"American Whale Oil Lighting up the World":	
<i>Moby Dick</i> and the Writing of Laissez-Faire Capitalist Economy	XU Meihua(55)
Accessing Storytelling's Cognitive Function: Storyworld as Cognitive Interface ...	YUAN Yuan HU Ruyun(65)
"On Not Knowing Chinese": A Reconsideration of Virginia Woolf's "Chinese Eyes"	XIE Yaqing(73)
Multimodal Embodied Cognitive Poetics: An ECL-Based Study	ZHAO Xiufeng CUI Yaxiao(82)
Chinese-English Translation of Irony from the Perspective of Philosophy of Mind	HUANG Mian(93)
A Tentative Theoretical and Application Study of Embodied Cognitive Grammar	ZHANG Zhiyi(101)
An Interdisciplinary Dialogue Between Intersemiotic Translation and Ekphrasis:	
Retrospects and Prospects	WANG Honglin(109)
A Comparative Study of the Performability in the Translations of the Chinese Classic Play <i>Xixiangji</i> :	
Analyzing Shen's and Hsiung's English Translations for Stage from Multi-Perspectives ...	LIU Lisheng(116)
A Study of the Influence of Translation Direction on the Degree of Faithfulness and Its Reasons:	
Centering on the Translations of Titles of English and Chinese Novels	FENG Quangong ZAO Binji(125)
An Empirical Study of Chinese EFL Learners' Production of English Denominal Verbs	
from the Perspectives of Metaphorical Competence Development	QU Chunhong(133)
The Fusion Interfaces of Disciplinary English in the Context of	
New Liberal Arts	WANG Baojian WANG Baoping(143)
The Curriculum Evaluation of College English Based on OBE	CHENG Jingyan(154)

《外国语文》征订启事

欢迎赐稿 欢迎订阅

《外国语文》前身为《四川外语学院学报》，1980年创刊。2008年经国家新闻出版总署批准更名为《外国语文》。《外国语文》由重庆市教育委员会主管、四川外国语大学主办，国内刊号：CN50-1197/H，国际刊号：ISSN1674-6414，现为中文外国语类核心期刊、中国人文社科学报核心期刊扩展版、中国科技核心期刊、全国高校优秀社科期刊、重庆市出版专项资金资助期刊、重庆市一级期刊，同时还被列入《学术期刊综合评价数据库》来源期刊、《中国期刊网》《中国学术期刊(光盘版)》全文收录期刊、《中国人文社会科学引文数据库》来源期刊、人大“复印报刊资料”重要转载来源期刊(2017年版)、《全国报刊索引》核心期刊、万方数据期刊全文收录期刊、《中国科技期刊数据库》收录期刊。“外国文学与文本研究”栏目多次被评为全国社科学报优秀栏目。期刊还新设立了“学术前沿专栏”“学术史研究”“认知语言学研究”“词典学研究”“人工智能技术与外语研究”等特色栏目。

《外国语文》为双月刊，逢单月25日出刊。定价20元，全年120元。本刊通过邮局发行，邮发代号：78-95。欢迎广大读者到当地邮局订阅，也可向编辑部订阅。

本刊地址：重庆市沙坪坝区四川外国语大学《外国语文》编辑部

电话：(023)65385313 65385162 邮编：400031

《外国语文》编辑部

外国语文

WAI GUO YU WEN

(双月刊，1980年创刊)

2023年9月

第39卷 第5期 (总第215期)

FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE

(Bimonthly, since 1980)

Sep., 2023

Vol. 39 No. 5(Serial No. 215)

主管单位 重庆市教育委员会
主办单位 四川外国语大学
编辑出版 《外国语文》编辑部
(重庆市沙坪坝区 邮编 400031)
主编 董洪川
副主编 李小青 肖谊
发行范围 国内外公开发行
印刷 重庆市国丰印务有限责任公司
国内发行 重庆市报刊发行局
海外总发行 中国国际图书贸易集团有限公司
国外发行代号 BM3298
订购 全国各地邮局
电话 023-65385313 65385162
网址 <http://scwy.cbpt.cnki.net>

Competent Authorities Chongqing Educational Commission
Sponsor Sichuan International Studies University
Edited and Published by Editorial Department of Foreign Languages and Literature
Editor-in-chief Dong Hongchuan
Deputy Editor-in-chief Li Xiaoqing Xiao Yi
Circulation Range Worldwide
Printed by Chongqing Guofeng Printing Co., Ltd.
Domestic Distribution Chongqing Bureau of Newspaper and Journals
Overseas Distribution China International Book Trading Corporation (BM3298)
Address Shapingba District, Chongqing, China, P. C. 400031
Phone 023-65385313 65385162
Website <http://scwy.cbpt.cnki.net>

ISSN 1674-6414



9 771674 641233



国际标准连续出版物号 ISSN1674-6414
国内统一连续出版物号 CN50-1197/H

邮发代号：78-95
国内定价：20.00元